

**Japanese-Chinese-Korean Cooperative
Joint Research Collaboration Program on
“Climate Change” “Energy Saving”
“Disaster Prevention” “Water Cycle”
The 2nd Call for Proposals to be submitted by 17:00 May 21st, 2010**

I. General Description

I-1. New Scheme for Joint Funding of Chinese-Korean-Japanese Research Cooperation

Based on the MOU, Japan Science and Technology Agency (hereinafter referred to as “JST”), Chinese Department of International Cooperation of the Ministry of Science and Technology (hereinafter referred to as “DOIC”) and National Research Foundation of Korea (hereinafter referred to as “NRF”) have agreed to establish a new scheme for joint funding of Chinese – Korean - Japanese cooperative activities. After consultation among the Parties, **“Climate Change (Included Greenhouse Gas Emission Reduction), Energy Saving, Disaster Prevention and Water Cycle”** have been selected as the field of research for JRCP.

I-2. Aim of JRCP and Research Field

The aim of Joint Research Collaboration Program (hereinafter referred to as “JRCP”) is to strengthen collaboration among Chinese, Korean and Japanese researchers within the field of “Climate Change (Included Greenhouse Gas Emission Reduction), Energy Saving, Disaster Prevention and Water Cycle” to enable them to forge long-term collaborations, leading to world-class scientific results and innovative technologies.

“Climate Change (Included Greenhouse Gas Emission Reduction), Energy Saving, Disaster Prevention and Water Cycle” is developing rapidly and is considered an area of strategic importance by the Parties.

I-3. Prospective Applicants

The Parties will invite Chinese, Korean and Japanese researchers to submit proposals for cooperative research projects in the research area described

above. All applicants must fulfil national eligibility rules for research grant application. An important criterion of the proposed collaboration is that it should build on and reinforce on-going research activities in each group and significantly add value to these. Researchers from industry may participate in the joint collaboration.

I-4. Financial Support

The Parties plan to support cooperative activities including sending and inviting researchers to the counterpart countries. In principle, DOIC will support expenses for Chinese researchers, National Research Foundation of Korea(hereinafter referred to “NRF”) will support expenses for Korean researchers and JST will support expenses for Japanese researchers.

II. Support by DOIC/NRF/JST

It is anticipated that about three (3) trilateral projects will be funded per call, depending on the number of proposals submitted.

II-1. DOIC

II-1.1. Budget for Cooperative Research Projects

The budget for a project may differ each year, depending on the content of activities, but the total budget for the Chinese researcher over a full 3-year period (i.e. 36 months) should not exceed one (1) million RMB in principle.

According to the budgetary limitations for this programme, the amounts will be adjusted each year.

Expenses for facilities and equipment may be requested, in principle, only for the first fiscal year.

II-1.2. Cooperative Research Period

The duration of a cooperative research project will be three years (36 months) in total from the start date.

II-1.3. Details of Support

This programme is designed to support cooperation with Korean and Japanese counterparts for a Chinese researcher, such as expenses for travel and/or conducting seminars/symposia, with the precondition that the main research infrastructure essential to conducting the research project is already secured by each research group.

II-1.4. Funded Expenses

Funding provided within this call is intended to enhance the capacity of the applicants to collaborate. Funding will therefore be provided mainly in support of collaborative activities and may include some of the local research that is necessary for the collaboration.

Funded expenses include costs for research activities as well as research exchanges. All budget items must conform to the rules and regulations issued by the Ministry of Finance and/or the Ministry of Science and Technology of China.

II-1.5. Contract between Applicant and DOIC

Sufficient consultations should be made among Chinese research organization and its counterparts from Japan and Korea to get a consensus in the ownership of any IPRs, in any form, arising from the joint research supported by JRCP.

Support will be implemented according to a contract for commissioned research entered between DOIC and a university, research institute, or enterprise (hereinafter referred to as the “institution”). During its implementation, the project should be managed according to the relative rules and regulations issued by MOST or DOIC. Sufficient and effective protection should be provided, in accordance with respective domestic laws and the international conventions which their countries have acceded to and ratified, for the IPRs derived from the scientific and technological achievements of the joint R&D activities conducted under JRCP.

II-2. NRF

II-2.1. Budget for Cooperative Research Projects

The budget for a project may differ each year, depending on the content of activities, but the annual budget for the Korean researcher shall be approximately 50 million KRW in principle.

Due to budget limitations of this programme, the amounts can be adjusted each year.

II-2.2. Cooperative Research Period

The duration of a cooperative research project will be three years (36 months) in total from the start date.

II-2.3. Details of Support

This programme is designed to support cooperative research activities with Chinese and Japanese counterparts for a Korean researcher, such as expenses for travel and/or conducting seminars/symposia, with the precondition that the main research infrastructure essential to conducting the research project is already secured by each research group.

II-2.4. Funded expenses

Funding provided within this call is intended to enhance the capacity of the applicants to collaborate. Funding will therefore be provided mainly in support of collaborative activities and may include some of the local research that is necessary for the collaboration.

Funded expenses include costs for research activities as well as research exchanges.

The principal cost categories include labor costs for staff members and direct costs such as equipment, travel and consumables. All budget items must conform to the "R&D Program Regulation" of the Korean government.

II-2.5. Contract between Applicant and NRF

Support will be implemented according to a contract concluded between NRF and a university or research institute, etc. (hereinafter referred to as the “institution”).

The contract will be renewed each year over the cooperative research period.

Since the contract is agreed on condition that all administrative procedures related to this project are handled within the institution, the research leader should consult with the department in charge at his/her institution.

II-3. JST

II-3.1. Budget for Cooperative Research Projects

The budget for a project may differ each year, depending on the content of activities, but the total budget for the Japanese researcher over a full 3-year period (i.e. 36 months) should not exceed 15 million yen in principle. (For example, a proposal may envisage a budget of 4 million yen for the first year, 6 million yen for the second year and 5 million yen for the final year.)

According to the budgetary limitations for this programme, the amounts will be adjusted each year.

Expenses for facilities and equipment may be requested, in principle, only for the first fiscal year.

II-3.2. Cooperative Research Period

The duration of a cooperative research project will be three years (36 months) in total from the start date.

II-3.3. Details of Support

This programme is designed to support additional expenses related to cooperation with Chinese and Korean counterparts for a Japanese researcher, such as expenses for travel and/or conducting seminars/symposia, with the precondition that the main research infrastructure essential to conducting the research project is already secured by each research group.

II-3.4. Funded expenses

Funding provided within this call is intended to enhance the capacity of the applicants to collaborate. Funding will therefore be provided mainly in support of collaborative activities and may include some of the local research that is necessary for the collaboration.

(1) Expenses for research exchanges

1) Travel expenses

In principle, travel expenses should be based on the rules of the institution to which the research leader belongs.

2) Expenses for holding symposia, seminars and meetings.

(2) Expenses for research activities

1) Expenses for facilities and equipment (only for the first fiscal year)

2) Expenses for consumables

3) Expenses for personnel

Stipend or salary for a PhD student, or salary for a post-doctoral fellow.

4) Others

Expenses for creating software, renting or leasing equipment, transporting equipment, etc.

(3) Overhead expenses

Overhead expenses as per JST norms.

(4) Expenses not covered/funded in the programme

No expenses stated below will be covered under this programme:

1) Expenses related to acquiring real estate or constructing buildings or other facilities

2) Expenses related to procurement of major equipment

3) Expenses related to dealing with accidents or disasters occurring during cooperative research periods

4) Other expenses unrelated to implementation of this cooperative research project

II-3.5. Contract between Applicant and JST

Support will be implemented according to a contract for commissioned research entered between JST and a university or research institute, or similar (hereinafter referred to as the “institution”).

The contract for commissioned research will be renewed each year over the cooperative research period.

Since the contract is agreed on condition that all administrative procedures related to this project be handled within the institution, the research leader should consult with the department in charge at his/her institution.

As for the contract between the Japanese institution and JST, it stipulates that Article 19 of the Industrial Technology Enhancement ACT (Japanese version of the Bayh-Dole Act) and the Article 25 of the ACT on Protection of the Creation, Protection and Exploitation of Content (tentative translation) will be applied to all intellectual property rights belong to Japanese institution generated as a result of this project, and that these can be the properties of the institution with which the research leader is affiliated.

II-4. Contract among Researchers

If a contract for cooperative research is necessary for implementing actual research cooperation, such a contract should be agreed between the Chinese, Korean and Japanese institutions. It is strongly advised, though not required, that appropriate discussions of intellectual properties rights among the concerned parties take place, in order to ensure good collaboration. If an agreement is in place, it should be stated in the application.

III. Application

The application forms in its own language issued by DOIC for Chinese researchers, by NRF for Korean researchers, by JST for Japanese researchers are different from each other to reflect different circumstances of the funding organizations, applicants and the relations between them.

The Chinese, Korean and Japanese applicants shall use a same English application forms issued by DOIC, NRF and JST together, which includes the basic common information as follows:

- a) description on the expected outcome of the proposed project, scientifically as well as in terms of its relevance for the industry and society;
- b) description on the ongoing activities and specific advantages of the Chinese, Korean and Japanese groups respectively have, which form the basis for the proposed joint project;
- c) description on the expected added value by the proposed joint project, including how the competence, technology and other resources in each group complement each other;
- d) description on how the project is expected to strengthen research cooperation among China, Korea and Japan over the longer term; and
- e) discussion on how the proposed joint project compares with other comparable activities worldwide.

III -1. Application Forms

The following application forms have been prepared, in English (E) and Japanese (J). English forms should be submitted to DOIC, NRF and JST, and Japanese forms should be submitted only to JST by Japanese applicants.

Form 1J/E Application outline (title of cooperative research project, names of research leaders, cooperative research period)

Form 2J/E Summary

Form 3J/E Information on research leaders (their CVs*)

Form 4J/E List of individuals committed to the cooperative research project in China, Korea and Japan

Form 5J/E Description of the cooperative activities including the points stated above *-maximum of 6 pages-*

- Form 6J/E Plan for the cooperative project
- Form 7 E Papers and other publications by the Chinese-side research leader in the past 5 years
- Form 8 E Papers and other publications by Korean-side research leader in the past 5 years
- Form 9 E Papers and other publications by Japanese-side research leader in the past 5 years
- Form 10J/E Budget plan for the project (including funds provided from other sources that support the existing on-going activities)

** The description shall include short Curriculum Vitae (CV) from Chinese, Korean and Japanese research leaders, which include basic information on education, past and present positions and membership of relevant organizations/associations. Each description should not be more than 1 page of A4.*

III-2. Preparation of Application Forms

Applicants should fill in the particulars in all the application forms listed in III-1 above.

III-3. Submission of Application Forms by Chinese, Korean and Japanese Applicants

Chinese applicants will send their application forms to DOIC by 17:00 (Beijing Time) on May 14, 2010, through email (hzs_yfc@most.gov.cn).

Korean applicants will send their application forms by on line application system (<http://rnd.kicos.or.kr>) by 18:00 (Seoul Time) on May 21, 2010.

Japanese applicants will send their application forms to JST by 17:00 (Japanese Standard Time) on May 21, 2010, through on line application system (<http://www.e-rad.go.jp/index.html>).

IV. Evaluation of Project Proposals

IV-1. Evaluation Procedure

Committees consisting of experts selected by the Parties respectively will evaluate all proposals.

Based on the results of the evaluation, the Parties will make a common decision

regarding funding of the selected proposals.

IV-2. Evaluation Criteria

The following general evaluation criteria will apply to each application:

1) Conformity with the programme aims and designated research fields

2) Capability of Research Leaders (one for each country)

The research leaders should have the insight, appropriate expertise, the ability to manage the collaboration and reach the project goals during the period of support.

3) Appropriateness of Plan

The plan should be realistic in terms of the activities proposed and the available budget.

4) Effect of the Activities

The benefits and future joint research likely to be accrued from the collaboration, and the wider benefits to the scientific community are important. Accordingly, the proposed activities should achieve one or more of the following,

- Opening up of a new field or new advances in science and technology through the creation of new scientific knowledge in an existing research field.
- Delivering concrete research result which has the potential of commercialization.

5) On-going research activity

The proposed collaboration should build on, reinforce and add significant value to on-going research activities in each research group.

IV-3. Announcement of Decision

Applicants will be notified of the final decision regarding which projects will be supported in July 2010.

V. Responsibilities of Research Leaders After Proposals are Approved

After the proposal has been approved, research leaders and their affiliated institutions will observe the following when carrying out the cooperative research and utilising supported expenses.

V-1. Annual Progress Report

The research leader will submit a progress report within one month from the end of each project year, and the institution with which the research leader is affiliated will submit a financial report to DOIC, NRF or JST during the same period.

V-2. Final Report

After completion of the period of international research exchange, research leaders will submit a final joint report on the research exchange activities and a financial report, within one month, to DOIC, NRF or JST. The report will include a general summary (maximum five A4 pages) compiled jointly by Chinese, Korean and Japanese research groups.

If papers describing results of research exchange are presented to academic journals, societies and so on, please attach copies of such papers separately to the final report.

Chinese applicants should contact the following for further information:

Xiao Wei (Mr.), Wang Yuchun (Ms.)
Department of International Cooperation
Ministry of Science and Technology
Tel. +86(10)5888-1341/8 Fax ++86(10)5888-1344
hzs_yfc@most.gov.cn

Korean applicants should contact the following for further information:

Soyoung Kim (Ms.)
Global Network Management Team
National Research Foundation of Korea
Tel. +82-(2)-3460-5624 Fax +82-(2)-3460-5609
sykim@nrf.go.kr

Japanese applicants should contact the following for further information:

Masahiro Yamamura (Mr.), Saori Tsuchiya (Ms.)
Department of International Affairs
Japan Science and Technology Agency
Tel. +81(0)3-5214-7375 Fax +81(0)3-5214-7379
sicpck@jst.go.jp

参考（和訳：正本は英文）

日中韓 戦略的国際科学技術協力推進事業
第2回公募（2010年5月21日午後5時締切）

I. 概要

I-1. 日中韓研究交流のための新たな枠組

科学技術振興機構（以下、**JST** とする。）は、中国科学技術部国際合作局（以下、**DOIC** とする。）及び韓国科学技術国際協力財団との覚書に基づいて、**JST**、**DOIC** 及び韓国国立研究財団（以下、**NRF** とする。）と共同支援のための新たな枠組みを構築し、「気候変動（温室ガス排出抑制を含む）、省エネルギー、防災、水循環」を **JRCP** の新規枠組みにて支援する研究分野として設定いたしました。

I-2. 日中韓協力プログラムの目的と研究分野

JRCPの目的は、「気候変動（温暖化ガス排出抑制を含む）、省エネルギー、防災、水循環」分野での日中韓間の研究交流を強化することにより、この領域における世界的な研究成果を得、革新的な技術を創出することです。

この「気候変動（温暖化ガス排出抑制を含む）、省エネルギー、防災、水循環」分野は、当事国にとって重要と考えられ、急速に発展している領域です。

I-3. 応募資格

中国、韓国、日本の研究者は、上述の研究分野における共同研究プロジェクトの提案書を提出していただきます。応募者は、研究費を得るための各国の適格条件を満たす必要があります。重要な基準は、提案する協力が各研究グループの既存の研究活動に基づくものであり、その活動を強化して付加価値をもたらすものかどうかにあります。産業界からの研究者も、研究交流に参加することができます。

I-4. 支援内容

共同研究プロジェクトを支援します。その中には、研究者の派遣・招聘が含まれます。原則として**DOIC** は中国側の研究者を支援し、**NRF**は韓国側研究者を支援し、**JST**は日本側研究者を支援します。

II. DOIC/NRF/JSTによる支援

応募件数にもよりますが、1回の公募でおよそ3課題程度の採択が見込まれています。

II-1. DOIC

II-1.1. 課題の予算規模

予算は活動内容によって異なりますが、原則として3年（36ヶ月）総額で100万円を上限とします。

プログラムの予算上限に従って、各年の金額を調整することは可能です。設備備品費に関しましては、原則として、初年度のみ支援と致しますので、ご注意ください。

II-1.2. 期間

研究交流開始から正味3年間（36ヶ月）を基本としてご提案下さい。

II-1.3. 具体的な支援の内容

支援は、研究基盤が既に整備されていることを前提に、韓国と日本との研究交流にかかわる追加的な経費を対象としています。

II-1.4. 支出費目

今回の公募により与えられる研究費は、応募者の研究交流を促すために用いられます。従って、研究費は主に研究交流費に用いられることとなっていますが、研究交流に必要な限度において、各国における研究費も一部含まれます。

研究費は、研究活動費のほかに研究交流費にも用いられます。予算は、中国財務省及び科学技術部の定める法令に従わなければなりません。

II-1.5. 応募者とDOICとの契約

JRCP から生ずる全ての知的財産権の帰属について、中国側の研究機関は日本及び韓国の研究機関との間で十分な協議をしておく必要があります。

研究交流の実施にあたり、中国科学技術部又は国際合作局の定める法令に従って下さい。国内法及び中国が批准した国際法に十分配慮した上で、JRCPの下で生じた科学技術的な成果の知的財産権を十分かつ効果的に守るようにして下さい。

II-2. NRF

II-2.1. 課題の予算規模

予算は活動内容によって異なりますが、原則として1年あたり50百万ウォンとします。プログラムの予算上限に従って、各年の金額については調整させていただきます。

II-2.2. 期間

研究交流開始から正味3年間（36ヶ月）を基本としてご提案下さい。

II-2.3. 具体的な支援の内容

支援は、研究基盤が既に整備されていることを前提に、中国と日本との研究交流にかかわる追加的な経費を対象としています。

II-2.4. 支出費目

今回の公募により与えられる研究費は、応募者の研究交流を促すために用いられます。従って、研究費は主に研究交流費に用いられることとなっていますが、研究交流に必要な限度において、各国における研究費も一部含まれます。支援費用は、研究交流費と共に研究費を含みます。

主要な経費は、研究人員の給与や設備備品費、旅費、消耗品費等の直接経費かりなります。全ての予算項目は、韓国政府が定める「研究開発プログラム規則」に従わなければなりません。

II-2.5. 応募者とNRFとの契約

支援の実施にあたり、NRFは大学・公的研究機関等（以下「大学等」といいます。）と委託研究契約を締結することを原則としています。委託研究契約は研究交流期間内で年度毎に締結します。契約締結に当たっては、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提にしていますので、大学等の担当部署とよくご相談ください。

II-3. JST

II-3.1. 課題の予算規模

予算は活動内容によって異なりますが、原則として3年（36ヶ月）総額で15百万円を上限とします。（例；1年目4百万円、2年目6百万円、3年目5百万円と
いうように、毎年一定でないご提案も可能です。）

本事業予算の関係上、毎年額については調整させていただきます。

なお、設備備品費に関しましては、原則として、初年度のみ支援と致しますので、ご留意ください。

II-3.2. 期間

研究交流開始から正味3年間（36ヶ月）を基本としてご提案下さい。

II-3.3. 具体的な支援の内容

支援は、研究基盤が既に整備されていることを前提に、中国と韓国との研究交流にかかわる追加的な経費を対象としています。

II-3.4. 支出費目

今回の公募により与えられる研究費は、応募者の研究交流を促すために用いられます。従って、研究費は主に研究交流費に用いられることとなっておりますが、研究交流に必要な限度において、各国における研究費も一部含まれます。

(1) 研究交流費

1) 旅費

旅費等は、原則として研究代表者の所属する大学等の規定を準用してください。

2) シンポジウム・セミナー開催費

(2) 研究活動費

1) 設備備品費（原則として、初年度のみ可）

2) 消耗品費

3) 人件費

博士課程在籍者への謝金又は給与、ポスドクへの給与

4) その他

ソフトウェア作成費、設備の賃貸料（リース又はレンタル料等）、機材運搬費等、上記の費目に該当しない経費です。

(3) 間接経費

間接費は JST 規程によります。

(4) 支出できない費目

以下に示す費目を支出することはできません。

- 1) 建物等施設の建設、不動産取得に関する費用
- 2) 主要機器の調達費用
- 3) 研究交流の期間中に発生した事故・災害の処理のための費用
- 4) その他当該研究交流の実施に関連のない費用

II-3.5. 応募者とJSTとの契約

支援の実施にあたり、JSTは大学・公的研究機関等（以下「大学等」といいます。）と委託研究契約を締結することを原則としています。

委託研究契約は研究交流期間内で年度毎に締結します。

契約締結に当たっては、本事業にかかわる一切の執行事務手続きを大学等で実施していただくことを前提にしていますので、大学等の担当部署とよくご相談ください。

本事業により生じた知的財産権は、契約により産業技術力強化法第19条（日本版バイドール条項）、コンテンツの創造、保護及び活用の促進に関する法律第25条を適用し、原則として研究代表者の所属する大学等に帰属させることが可能です。

II-4.研究者間の契約

具体的な研究交流を実施する際に共同研究契約等が必要な場合は、日本と中国、韓国の大学等間で契約をしていただきます。効果的な共同研究が実施されるために、日中韓の研究者や研究機関との間で知的所有権について充分話し合っておくことを、強く推奨します。この話し合いでの合意事項があれば、申請用紙に記述してください。

III. 申請様式

中国と韓国、日本の応募者は共にDOICとNRF、JSTが並行して事務処理が可能なように下記の共通の様式を使用してください。中国、韓国、日本の応募者は、英語版様式をDOIC、NRF、JSTに提出してください。様式には以下のような内容を簡潔に記載して下さい。

- a) 期待される科学的な成果と産業界や社会への関連性
- b) 現在の研究活動や中国、韓国、日本の研究チームの特筆すべき長所
- c) 競争力、技術力、その他の資源の相互補完の方法も含めて、共同研究により期待できる付加的な価値
- d) 長期的な日中韓研究交流の強化のために期待できること
- e) 当該共同研究提案と他の同様な国際協力活動との比較

III -1.申請書類の書式

英語（E）及び日本語（J）の以下の申請書類を用いて下さい。英語の申請書類は DOIC、NRF、JST の3者に提出して下さい。日本語の申請書類は、日本側の応募者が JST に提出して下さい。

Form 1J/E	申請概要(研究課題名、研究代表者、研究期間)
Form 2J/E	申請の要旨
Form 3J/E	研究代表者情報（経歴（※））
Form 4J/E	日本及び中国、韓国の研究交流者一覧
Form 5J/E	研究交流の概要－6 ページ以内－
Form 6J/E	研究交流計画
Form 7 E	中国側代表研究者の最近5年間の論文他
Form 8 E	韓国側代表研究者の最近5年間の論文他
Form 9 E	日本側代表研究者の最近5年間の論文他
Form 10J/E	年度毎の経費計画

(※) 日中韓3カ国の研究代表者の経歴を記述してください。その中には、学歴、職歴（所属機関と役職）、所属学会を含めてください。なお、各国それぞれA4サイズの1ページ以内でお願いします。

III-2. 書式への記入

上記 III-1 の書式すべてについて必要事項を記入して下さい。

III-3. 応募書類の提出

中国側研究者は、2010年5月14日（北京時間）までに e-mail(hzs_yfc@most.gov.cn)にて応募してください。

韓国側研究者は、2010年5月21日 18:00（ソウル時間）までにオンライン応募システム (<http://rnd.kicos.or.kr>) を通じて応募してください。

日本側研究者は府省共通研究開発管理システム

(<http://www.erad.go.jp/index.html>) を通じて、2010年5月21日17:00（日本標準時）までに応募をして下さい。

IV. 提案書の評価

IV-1. 評価手順

評価者のメンバーは、提案書を受領後決定いたします。

IV-2. 評価基準

以下の一般的な評価基準を適用します。

1) 制度の主旨及び対象分野への適合性

2) 研究代表者の適格性(各国1人)

研究代表者は提案課題を推進する上で十分な洞察力又は経験を有しており、当該事業での支援期間中に継続して研究交流を円滑に推進できること。

3) 計画の妥当性

計画は適切な研究交流実施体制、実施規模であること

4) 研究交流の有効性

本研究交流によって得られるであろう利益、及び将来的な共同研究への発展可能性、そして科学コミュニティに与える幅広い貢献が重要である。さらに当該研究交流によって以下の何れかが期待できること。

－当該分野の新しい知の創造による画期的な科学技術の進展または新

分野の開拓

- － 産業化につながる可能性のある確固とした研究成果

5) 現在の研究活動

提案の共同研究が、既に進行中の研究を強化し、さらに付加的な価値を創出する共同研究であること。

IV-3. 選定の通知

支援プロジェクトの最終決定は2010年7月頃に応募者に通知する予定です。

V. 提案採択後の研究代表者の責務

提案が採択された後、研究代表者と研究代表者の所属する研究機関は共同研究の実施や支援費の使用にあたり、以下を遵守してください。

V-1. 年度毎の進捗報告

研究代表者は毎年度終了後1ヶ月以内に速やかに研究交流の進捗状況報告を、また研究代表者の所属する大学等は支援費の経理報告をDOIC、NRFまたはJSTに提出していただきます。

V-2. 終了報告

研究代表者は国際研究交流期間が終了した時に期間内に実施した研究交流の終了報告及び経理報告を、速やかにDOIC、NRFまたはJSTに提出していただきます。

この修了報告には、日中韓研究グループが共同で作成した全体概要(最大A4 5ページ)を含めてください。

なお、研究交流の成果を学会等で外部発表した場合には、終了報告書に発表内容の別刷り等を添付して下さい。

中国側の申請者からのお問合せは、以下にお願いします。

Xiao Wei (Mr.), Wang Yuchun (Ms.)

Department of International Cooperation

Ministry of Science and Technology

Tel. +86(10)5888-1341/8 Fax ++86(10)5888-1344

hzs_yfc@most.gov.cn

韓国側の申請者からのお問合せは、以下にお願いします。

Soyoung Kim (Ms.)

Global Network Management Team

National Research Foundation of Korea

Tel. +82-(2)-3460-5624 Fax +82-(2)-3460-5609

sykim@nrf.go.kr

日本側の申請者からのお問合せは、以下にお願いします。

山村 将博 (ヤマムラ マサヒロ)、土屋 紗織 (ツチヤ サオリ)、

独立行政法人 科学技術振興機構 国際科学技術部

Tel. +81(0)3-5214-7375 Fax +81(0)3-5214-7379

sicpck@jst.go.jp

(別添1)

(1) システムの操作方法に関する問い合わせ先

本制度・事業に関する問い合わせは、従来通り国際科学技術部事業実施担当にて受付けます。

システムの操作方法に関する問い合わせは、ヘルプデスクにて受付けます。

戦略的国際科学技術協力推進事業のホームページおよびシステムのポータルサイト（以下、「ポータルサイト」という。）をよく確認の上、問い合わせてください。
なお、審査状況、採否に関する問い合わせには一切回答できません。

○戦略的国際科学技術協力推進事業のホームページ：

<http://www.jst.go.jp/inter/index.html>

○ポータルサイト：

<http://www.e-rad.go.jp/>

(なお、研究者、研究機関への情報提供ページは、ポータルサイトの最下層にリンクを設けています)

(問い合わせ先一覧)

制度・事業に関する問い合わせ および提出書類作成・提出に関する手続き等に関する問い合わせ	戦略的国際科学技術協力 推進事業 事業実施担当 山村・土屋	03-5214-7375 (直通) 03-5214-7379 (FAX)
府省共通研究開発管理システム (e-Rad) の操作方法に関する問い合わせ	府省共通研究開発管理システム (e-Rad) ヘルプデスク	0120-066-877 (受付時間帯) 午前9:30 ~ 午後5:30 ※土曜日、日曜日、国民の祝日 および年末年始 (12月29日～ 1月3日) を除く

【注意事項】

ヘルプデスクは研究機関・研究者の登録やe-Radの操作についての問い合わせ先ですが、

以下のように配分機関にお問い合わせいただく内容が大変多く含まれています。

以下のような項目については、国際科学技術部事業実施担当あてにお問い合わせ
いただくようお願いします。

- ・予算額・経費には何を入力すればいいのか
- ・公募締切後だが応募したい
- ・配分機関へ提出済みの課題を修正したい
- ・実施中の課題（応募・受入状況）には何を入力すればいいのか
- ・継続課題で必須入力となっている課題IDが分からない
- ・配分機関に提出する前に入力した内容を確認してほしい
- ・応募したいが何をすればいいか教えてほしい
- ・応募に当たって別途郵送が必要な書類の種類は何か
- ・応募したいがどの種目に該当するのか
- ・審査結果はいつ分かるのか
- ・任意入力項目に記入するかどうかで有利（不利）になるのか
- ・採択後の事務作業は大変なのか
- ・受付中公募一覧から申請様式を取得できないが、どうすればいいか。
- ・各事業が提示している様式には何を記述すればいいのか。
- ・応募に関わる研究者は、どの範囲まで登録する必要があるのか。
- ・e-Radへの応募情報の登録は、どの立場の研究者が行えばいいのか。
- ・公募期限までに、研究機関あるいは研究代表者・研究分担者の登録が間に合わないが、どうすればいいか。
- ・応募・受入状況の入力欄に登録すべきものが11件以上あるが、どれを入力すればいいのか。
- ・研究目的や研究概要に入力可能な文字数について、様式よりもe-Radの方が少ないため、双方の内容が異なってしまったが問題ないのか。

※「e-Rad」とは、府省共通研究開発管理システムの略称で、**Research and Development**（科学技術のための研究開発）の頭文字に、**Electronic**（電子）の頭文字を冠したものです。

(2) e-Radシステムの使用に当たっての留意事項

① システムによる応募

システムによる応募は、平成20年1月より稼働の「府省共通研究開発管理システム（e-Rad）」にて受付けます。

操作方法に関するマニュアルは、e-Radポータルサイト

(<http://www.e-rad.go.jp/>) から参照またはダウンロードすることができます。システム利用規約に同意の上、応募してください。

② e-Radシステムの利用可能時間帯

(月～金) 午前6：00から翌午前2：00まで

(日曜日) 午後6：00から翌午前2：00まで

土曜日は運用停止とします。なお、祝祭日であっても上記の時間帯は利用可能です。

ただし、上記利用可能時間内であっても保守・点検を行う場合、e-Radシステムの運用を停止することがあります。e-Radの運用を停止する場合は、e-Radポータルサイトにて予めお知らせします。

③ 研究機関の登録

研究者が研究機関を經由して応募する場合、研究代表者が所属する研究機関及び研究分担者が所属する研究機関は、応募時までに登録されていることが必要となります。

研究機関の登録方法については、e-Radポータルサイトを参照してください。登録手続きに日数を要する場合がありますので、2週間以上の余裕をもって登録手続きをしてください。なお、一度登録が完了すれば、他制度・事業の応募の際に再度登録する必要はありません。また、他制度・事業で登録済みの場合は再度登録する必要はありません。

なお、ここで登録された研究機関を所属研究機関と称します。

④ 研究者情報の登録

研究課題に応募する研究代表者および研究に参画する研究分担者は研究者情報を登録し、システムログインID、パスワードを取得することが必要となります。

所属研究機関に所属している研究者の情報は所属研究機関が登録します。なお、過去に文部科学省の科学研究費補助金制度で登録されていた研究者情報は、既にこのシステムに登録されています。研究者番号等を確認の上、所属情報の追加を行ってください。

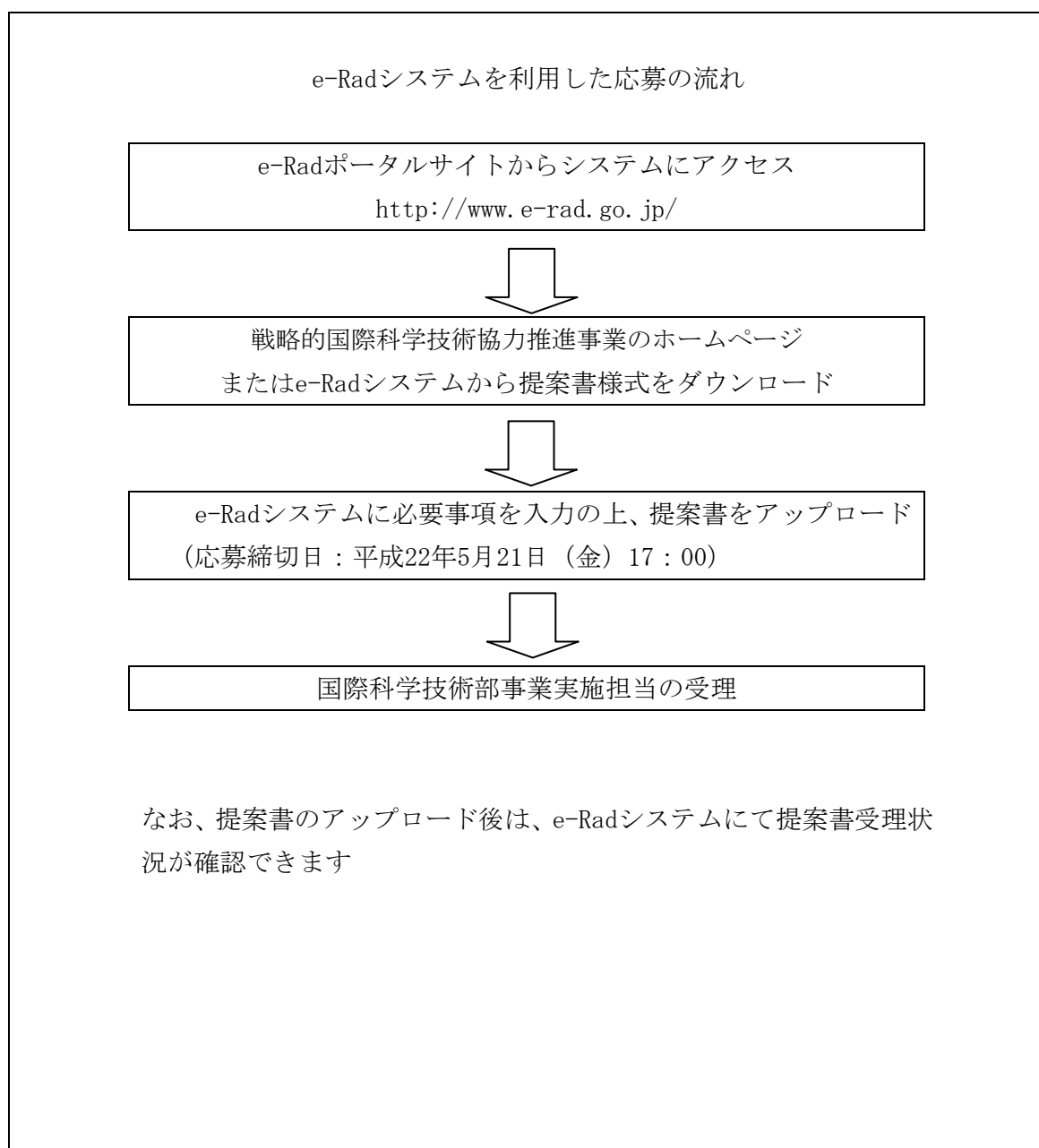
所属研究機関に所属していない研究者の情報は、府省共通研究開発管理システム運用担当で登録します。必要な手続きはe-Radポータルサイトを参照してください。

⑤ 個人情報の取扱い

応募書類等に含まれる個人情報は、不合理な重複や過度の集中の排除のため、他府省・

独立行政法人を含む他の研究資金制度・事業の業務においても必要な範囲で利用（データの電算処理及び管理を外部の民間企業に委託して行わせるための個人情報の提供を含む）する他、府省共通研究開発管理システム（e-Rad）を經由し、内閣府の「政府研究開発データベース」へ提供します。

(3) e-Radシステムを利用した応募の流れ



(4) 提案書類の注意事項

ポータル サイト	http://www.e-rad.go.jp/												
提出締切	平成22年5月21日（金）17：00												
注意事項	<ul style="list-style-type: none"> ・ システムの利用方法 <ul style="list-style-type: none"> ・ システムを利用の上、提出してください。 e-Radシステムの操作マニュアルは、上記ポータルサイトよりダウンロードできます。 ・ 応募書類様式のダウンロード <ul style="list-style-type: none"> ・ 制度・事業内容を確認の上、所定の様式ファイルをダウンロードしてください。 ・ ファイル種別 <ul style="list-style-type: none"> ・ 提案書類（アップロードファイル）はWord、一太郎、PDFのいずれかの形式にて作成し、応募してください。なお、Word、一太郎、PDFは以下のバージョンで作成されたものでないと、アップロードがうまく出来ない場合がありますのでご注意ください。 <ul style="list-style-type: none"> ○ Word 2000以降 ○ 一太郎 Ver. 12以降 ○ Adobe Acrobat Reader (Adobe Reader) 5.0以降 ・ 画像ファイル形式 <ul style="list-style-type: none"> ・ 提案書に貼り付ける画像ファイルの種類は「GIF」、「BMP」、「JPEG」、「PNG」形式のみとしてください。それ以外の画像データ（例えば、CADやスキャナ、PostScriptやDTPソフトなど別のアプリケーションで作成した画像等）を貼り付けた場合、正しくPDF形式に変換されません。画像データの貼り付け方については、操作マニュアル「3.4 画像を貼り付ける方法」を参照してください。 ・ ファイル容量 <ul style="list-style-type: none"> ・ アップロードできるファイルの最大容量は下表の通りです。それを超える容量のファイルは国際科学技術部事業実施担当へ問い合わせてください。 <table border="1" style="margin-left: 40px; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th>ファイル</th> <th>最大サイズ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>公募</td> <td>3 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>交付・委託契約手続き</td> <td>1 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>成果概要</td> <td>3 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>成果報告書</td> <td>5 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>実績・完了報告書</td> <td>1 Mbyte</td> </tr> </tbody> </table> ・ 提案書アップロード <ul style="list-style-type: none"> ・ 提案書類は、アップロードを行うと、自動的にPDFファイルに変換します。外字や特殊文字等を使用した場合、文字化けする可能性があります。 	ファイル	最大サイズ	公募	3 Mbyte	交付・委託契約手続き	1 Mbyte	成果概要	3 Mbyte	成果報告書	5 Mbyte	実績・完了報告書	1 Mbyte
ファイル	最大サイズ												
公募	3 Mbyte												
交付・委託契約手続き	1 Mbyte												
成果概要	3 Mbyte												
成果報告書	5 Mbyte												
実績・完了報告書	1 Mbyte												

<p>・提案書アップロード後の修正</p>	<p>りますので、変換されたPDFファイルの内容をシステムで必ず確認してください。利用可能な文字に関しては、操作マニュアル「1.7システムの基本的な操作方法」を参照してください。</p> <p><所属研究機関を経由する場合></p> <p>研究者が所属研究機関へ提出するまでは提案内容を修正する事が可能です。所属研究機関へ提出した時点で修正することができません。修正する場合は、所属研究機関へ修正したい旨を連絡してください。なお、所属研究機関承認後は、国際科学技術部事業実施担当へ修正したい旨を連絡してください。</p> <p><所属研究機関を経由しない場合></p> <p>研究者が配分機関へ提出するまでは提案内容を修正する事が可能です。配分機関へ提出した時点で修正することができません。修正する場合は、国際科学技術部事業実施担当へ修正したい旨を連絡してください。</p>
<p>・受付状況の確認</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 提出締切日までにシステムの「受付状況一覧画面」の受付状況が「配分機関受付中」となっていない提案書類は無効となります。提出締切日までに「配分機関受付中」にならなかった場合は、所属研究機関まで至急連絡してください。所属研究機関に所属していない研究者は、国際科学技術部事業実施担当まで連絡してください。 ・ 提案書の受理確認は、「受付状況一覧画面」から行うことができます。
<p>・その他</p>	<p>上記以外の注意事項や内容の詳細については、e-Radポータルサイト（研究者向けページ）に随時掲載しておりますので、ご確認ください。</p>

(別添2)

I. 日本側応募者の責務

I-1. 研究機関における公的研究費の管理・監査のガイドライン（実施基準）に基づく体制整備等の実施状況報告書の提出について

本事業の契約に当たり、各研究機関では標記ガイドラインに基づく研究費の管理・監査体制の整備、及びその実施状況等についての報告書を提出することが必要です。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められません）

このため、下記ホームページの様式及び提出方法に基づいて、契約予定日までに、研究機関から文部科学省科学技術・学術政策局調査調整課競争的資金調整室に報告書が提出されていることが必要です。

【URL】

http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/08191222/001.htm

提出期限等、報告書提出の詳細は、採択決定後、JST 総務部研究機関監査室より文書にてお知らせいたします。（なお、JST は、報告書が提出されていることを確認した上で、契約を締結いたします。）

ただし、平成21年4月以降、別途の事業の応募等に際して報告書を提出している場合は、今回新たに報告書を提出する必要はありません。その場合は、申請にあたり、「実施状況報告書は〇年〇月〇日に提出済み」である旨の書面（様式自由）を同封してください。

また、平成23年度以降も継続して事業を実施する場合は、平成22年秋頃に、再度報告書の提出が求められる予定ですので、文部科学省あるいは独立行政法人科学技術振興機構からの周知等に十分ご注意ください。

I-2. 採択された課題に関する情報の取り扱い

採択された個々の課題に関する情報（制度名、研究課題名、研究代表者名、予算額及び実施期間）については、「独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律」（平成13年法律第140号）第5条第1号イに定める「公にすることが予定されている情報」であるものとします。これらの情報については、採択後適宜機構のホームページにおいて公開します。

I-3. 府省共通研究開発管理システム(e-Rad)からの政府研究開発データベース^{*}への情報提供等*

文部科学省が管理運用する府省開発共通研究管理システム(e-Rad)を通じ、内閣府の作成する標記データベースに、各種の情報を提供することがあります。

* 国の資金による研究開発について適切に評価し、効果的・効率的に総合戦略、資源配分

等の方針の企画立案を行うため、内閣府総合科学技術会議が各種情報について、一元的・網羅的に把握し、必要情報を検索・分析できるデータベースを構築しています。

I-4. 不合理な重複・過度の集中

不合理な重複・過度の集中を排除するために必要な範囲内で、応募（又は採択課題・事業）内容の一部に関する情報を、府省共通研究開発システム（e-Rad）などを通じて、他府省を含む他の競争的資金の担当部門に情報提供する場合があります。（また、他の競争的資金制度におけるこれらの重複応募等の確認を求められた際に、同様に情報提供を行う場合があります。）

II. 日本側研究者への注意事項

II-1. 安全保障貿易管理に伴う各種規制

研究機材の輸出のみならず、技術データや技術支援については、輸出規制の対象となることがありますので、本邦の法律・制度、相手国の法律・制度及び国際ルールを十分に遵守してください。

【参考】

「経済産業省」ホームページ

<http://www.meti.go.jp/policy/anpo/index.html>

（抜粋）

「近年、我が国の重要な先端技術情報が海外へ不用意に流出し我が国の産業競争力等に影響を及ぼしているとの指摘や報道等が数多く見受けられます。他方、安全保障貿易管理の観点からも、不注意な技術の漏えいにより、大量破壊兵器等の開発、製造又は使用に係る技術が懸念国やテロリストに渡れば、我が国や国際社会の平和及び安全の維持に多大な影響を及ぼしかねないため、安全保障上の機微な技術を保有する者には、慎重な対応が求められます。」（同URLに掲載の「安全保障貿易管理に係る機微技術管理ガイダンス（平成20年1月）」より抜粋）

なお、相手国からの情報や資料、サンプルの持ち帰りについては、相手国の法令にも従ってください。研究計画上、相手国における生物遺伝資源等を利用する場合には、関連条約等（生物多様性条約、バイオセイフティに関するカルタヘナ議定書）の批准の有無、コンプライアンス状況等について、あらかじめ十分な確認をお願いします。

生物遺伝資源へのアクセス、及び生物多様性条約の詳細については、下記ホームページをご参照ください。

【参考】

「財団法人バイオインダストリー協会」ホームページ

<http://www.mabs.jp/index.html>

“Convention on Biological Diversity”ホームページ

<http://www.cbd.int/>

II-2. 生命倫理および安全の確保

ライフサイエンスに関する研究については、生命倫理及び安全の確保に関し、各府省が定める法令・省令・倫理指針等を遵守してください。研究者が所属する機関の長等の承認・届出・確認等が必要な研究については、必ず所定の手続きを行ってください。

各府省が定める法令等の主なものは以下の通りですが、このほかにも研究内容によって法令等が定められている場合がありますので、ご注意ください。

- 1) ヒトに関するクローン技術等の規制に関する法律(平成12年法律第146号)
- 2) 特定胚の取扱いに関する指針(平成13年文部科学省告示第173号)
- 3) ヒトES細胞の樹立及び使用に関する指針(平成19年文部科学省告示第87号)
- 4) ヒトゲノム・遺伝子解析研究に関する倫理指針(平成16年文部科学省・厚生労働省・経済産業省告示第1号)
- 5) 医薬品の臨床試験の実施の基準に関する省令(平成9年厚生省令第28号)
- 6) 手術等で摘出されたヒト組織を用いた研究開発の在り方について(平成10年厚生科学審議会答申)
- 7) 疫学研究に関する倫理指針(平成19年文部科学省・厚生労働省告示第1号)
- 8) 遺伝子治療臨床研究に関する指針(平成16年文部科学省・厚生労働省告示第2号)
- 9) 臨床研究に関する倫理指針(平成20年厚生労働省告示第415号 平成20年7月31日改訂、平成21年4月1日施行)
- 10) 遺伝子組換え生物等の使用等の規制による生物の多様性の確保に関する法律(平成15年法律第97号)

なお、文部科学省における生命倫理及び安全の確保について、詳しくは下記のURLをご参照ください。

【参考】

「文部科学省」ホームページ『生命倫理・安全に対する取組』

http://www.mext.go.jp/a_menu/shinkou/seimei/main.html

II-3. 各種サンプルや試料の取り扱い

研究計画上、相手国におけるサンプルや試料を必要とする研究又は調査を含む場合は、生物資源等の取扱いについて、必ず応募に先立って適切な対応を行ってください。

II-4. 人権および利益の保護

研究計画上、相手方の同意・協力や社会的コンセンサスを必要とする研究又は調査を含む場合には、人権及び利益の保護の取扱いについて、必ず応募に先立って適切な対応を行ってください。

II-5. 社会的・倫理的配慮

社会・倫理面等の観点から、研究計画上及び実施の過程で、国内外において容認されがたいと認められるものについては、選考の段階で不採択となります。また、上記の注意事項に違反した場合、その他何らかの不適切な行為が行われた場合には、採択の取り消し又は研究の中止、研究費等の全部又は一部の返還、及び事実の公表の措置等を取ることがあります。

II-6. 研究者の安全に対する責任

本事業の研究交流期間中に生じた傷害、疾病等の事故について、JSTは一切の責任を負いません。

II-7. 研究成果の軍事転用の禁止

本事業の研究交流から生ずる研究成果の軍事転用は、一切禁止します。